

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

Η Δημοκρατία της Σερβίας και η Ελληνική Δημοκρατία, εφεξής αναφερόμενες ως τα «Συμβαλλόμενα Κράτη», κινούμενες από την επιθυμία να ρυθμίσουν τις αμοιβαίες σχέσεις μεταξύ των δύο κρατών στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, συμφώνησαν τα εξής:

ΜΕΡΟΣ Ι Γενικές διατάξεις

ΑΡΘΡΟ 1 Ορισμοί

1) Στην παρούσα Συμφωνία οι ακόλουθοι όροι έχουν την εξής σημασία:

1. «Ελλάς»: η Ελληνική Δημοκρατία
«Σερβία»: η Δημοκρατία της Σερβίας
 2. «Νομοθεσία»: οι νόμοι, οι πράξεις κατ' εξουσιοδότηση νόμων και οι κανονισμοί που αφορούν τους τομείς και τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας Συμφωνίας.
 3. «Αρμόδια Αρχή»: Αναφορικά με τη Σερβία, τα Υπουργεία που είναι εξουσιοδοτημένα για τις νομικές διατάξεις του άρθρου 2 της παρούσας Συμφωνίας και αναφορικά με την Ελλάδα, ο Έλληνας Υπουργός στον οποίο υπάγονται τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας Συμφωνίας.
 4. «Φορέας»: Οργανισμός, ίδρυμα ή όργανο αρμόδιο για την εφαρμογή των νομικών διατάξεων του άρθρου 2 της παρούσας Συμφωνίας.
 5. «Αρμόδιος Φορέας »: Ο ασφαλιστικός φορέας στον οποίο ο ενδιαφερόμενος είναι ασφαλισμένος κατά τον χρόνο υποβολής της αίτησης παροχών ή από τον οποίο δικαιούται να λάβει παροχές.
 6. «Οργανισμός σύνδεσης»: Οργανισμός ο οποίος έχει οριστεί για την αποτελεσματική εφαρμογή της Συμφωνίας.
 7. «Ασφαλισμένος»: Πρόσωπο που είναι ή ήταν ασφαλισμένο σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις του άρθρου 2 της παρούσας Συμφωνίας.
 8. «Μέλος οικογένειας»: Μέλος της οικογένειας σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις του Συμβαλλομένου Κράτους όπου αυτές εφαρμόζονται.
 9. «Κατοικία»: ο τόπος μόνιμης διαμονής.
 10. «Διαμονή»: ο τόπος προσωρινής διαμονής.
 11. «Περίοδος ασφάλισης»: Περίοδος καταβληθεισών εισφορών και κάθε άλλη περίοδος που αναγνωρίζεται ως περίοδος ασφάλισης, σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε Συμβαλλομένου Κράτους.
 12. «Παροχή»: Σύνταξη, επίδομα, εφάπαξ ποσό ή κάθε άλλη παροχή σε χρήμα που προβλέπεται από τη νομοθεσία του κάθε Συμβαλλομένου Κράτους, συμπεριλαμβανομένου κάθε συμπληρώματος ή προσαύξησης.
- 2) Στην παρούσα Συμφωνία οι υπόλοιποι όροι θα έχουν τη σημασία που ορίζεται στις νομικές διατάξεις των Συμβαλλομένων Κρατών.

ΑΡΘΡΟ 2

Υλικό πεδίο εφαρμογής

1) Η παρούσα Συμφωνία αφορά την εξής νομοθεσία:

Στη Σερβία: το σύστημα συνταξιοδοτικής και αναπηρικής ασφάλισης.

Στην Ελλάδα: το σύστημα κοινωνικής ασφάλισης που καλύπτει για παροχές συντάξεων γήρατος, αναπηρίας και επιζώντων τους ασφαλισμένους στον Ενιαίο Φορέα Κοινωνικής Ασφάλισης (Ε.Φ.Κ.Α.).

2) Η παρούσα Συμφωνία επίσης ισχύει και για όλη τη νομοθεσία που αλλάζει ή τροποποιεί τη νομοθεσία της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3) Η Συμφωνία εφαρμόζεται και στη νομοθεσία ενός Συμβαλλομένου Κράτους που επεκτείνει τα υπάρχοντα συστήματα σε νέες κατηγορίες ασφαλισμένων ή δικαιούχων, εκτός εάν αυτό το Συμβαλλόμενο Κράτος, εντός προθεσμίας 3 μηνών, αρχομένης από την έναρξη ισχύος της εν λόγω νομοθεσίας γνωστοποιήσει στο άλλο μέρος ότι η Συμφωνία δεν εφαρμόζεται.

4) Η Συμφωνία δεν εφαρμόζεται σε νομοθεσία που καλύπτει ένα νέο κλάδο κοινωνικής ασφάλισης, εκτός εάν τα Συμβαλλόμενα Κράτη συμφωνήσουν διαφορετικά.

ΑΡΘΡΟ 3

Πρόσωπα που αφορά η Συμφωνία

Η παρούσα Συμφωνία ισχύει για:

1. πρόσωπα που υπάγονται ή υπάγονταν στη νομοθεσία ενός ή και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών και

2. όλα τα πρόσωπα που αντλούν τα δικαιώματά τους από τα πρόσωπα της παραγράφου 1.

ΑΡΘΡΟ 4

Ίση μεταχείριση

Εάν με την παρούσα Συμφωνία δεν προβλέπεται διαφορετικά, τα πρόσωπα του άρθρου 3 της παρούσας Συμφωνίας κατά την εφαρμογή της νομοθεσίας ενός Συμβαλλομένου Κράτους τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης με τους υπηκόους του Κράτους αυτού.

ΑΡΘΡΟ 5

Εξαγωγή των παροχών

1) Συντάξεις και άλλες παροχές σε χρήμα σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός Συμβαλλομένου Κράτους, καταβάλλονται σε δικαιούχους που έχουν την κατοικία τους στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.

2) Δεν επιτρέπεται η μείωση, αναστολή πληρωμής ή κατάργηση συντάξεων και άλλων παροχών σε χρήμα, επειδή ο δικαιούχος έχει την κατοικία στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα Συμφωνία.

3) Το Συμβαλλόμενο Κράτος στο οποίο χορηγούνται οι παροχές της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου καταβάλλει τις παροχές αυτές στους υπηκόους του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους που έχουν την κατοικία τους σε τρίτο κράτος υπό τους ίδιους όρους με τους δικούς του υπηκόους.

4) Η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου δεν ισχύει,

Σε ό,τι αφορά τη Σερβία για:

1. τη διαφορά μεταξύ της σύνταξης που δικαιούται ο ασφαλισμένος και του κατωτάτου ορίου σύνταξης, εάν το ύψος της σύνταξης που δικαιούται είναι χαμηλότερο του κατωτάτου ορίου σύνταξης,
2. χρηματικό επίδομα σωματικής βλάβης,
3. χρηματικό επίδομα για βοήθεια και φροντίδα δεύτερου προσώπου,
4. άλλες παροχές από τη συνταξιοδοτική ασφάλιση οι οποίες χορηγούνται σε σχέση με την εισοδηματική κατάσταση.

Σε ό,τι αφορά την Ελλάδα για:

1. τα οικογενειακά επιδόματα που χορηγεί ο Ο.Γ.Α.,
2. το επίδομα κοινωνικής αλληλεγγύης συνταξιούχων (Ε.Κ.Α.Σ.),
3. το επίδομα κοινωνικής αλληλεγγύης ανασφάλιστων υπερηλίκων που καταβάλλεται από τον Ο.Γ.Α.,
4. κάθε άλλο ποσό, συμπλήρωμα ή εφάπαξ ποσό που χορηγείται επιπροσθέτως σε παροχή που απορρέει από τη Συμφωνία αυτή και δεν καταβάλλεται εκτός εδάφους της Ελλάδας.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ **ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

ΑΡΘΡΟ 6 **Γενικός κανόνας**

Με την επιφύλαξη των άρθρων 7, 8, 9 και 10 της Συμφωνίας αυτής, το πρόσωπο που εργάζεται ως μισθωτός ή ασκεί αυτοτελή δραστηριότητα στο έδαφος του ενός Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγεται μόνον στη νομοθεσία αυτού του Συμβαλλομένου Κράτους.

ΑΡΘΡΟ 7 **Ειδικό Κανόνες**

1) Το πρόσωπο που υπάγεται στη νομοθεσία του ενός Συμβαλλομένου Κράτους και αποσπάται προσωρινά από τον εργοδότη του για μια περίοδο που δεν υπερβαίνει τους εικοσιτέσσερις μήνες στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγεται σε ό,τι αφορά την εργασία αυτή μόνο στη νομοθεσία του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους κατά τη διάρκεια του χρόνου της απόσπασής του. Εν τούτοις, η εφαρμογή της νομοθεσίας του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους δύναται να παραταθεί για εικοσιτέσσερις επιπλέον μήνες, κατόπιν συμφωνίας των αρμοδίων αρχών των δύο Συμβαλλομένων Κρατών.

2) Το πρόσωπο που ασκεί αυτοτελή απασχόληση στο έδαφος ενός Συμβαλλομένου Κράτους υπάγεται στη νομοθεσία του Κράτους αυτού, ακόμη και αν κατοικεί στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.

3) Το πρόσωπο που ασκεί αυτοτελή απασχόληση στο έδαφος και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών υπάγεται στη νομοθεσία του Κράτους στο έδαφος του οποίου κατοικεί.

4) Το πρόσωπο που ασκεί αυτοτελή απασχόληση στο έδαφος του ενός Συμβαλλομένου Κράτους και το οποίο μεταβαίνει για να ασκήσει ίδια ή παρόμοια δραστηριότητα στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, εξακολουθεί να υπάγεται στη νομοθεσία του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους, υπό τον όρο ότι η προβλεπόμενη διάρκεια της εργασίας αυτής δεν υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες. Το ανωτέρω χρονικό διάστημα μπορεί να παραταθεί μετά την υποβολή σχετικού αιτήματος και έγκριση της αρμόδιας αρχής του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους για δώδεκα επιπλέον μήνες.

5) Το πρόσωπο που ασκεί μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος του ενός Συμβαλλομένου Κράτους και ταυτόχρονα αυτοτελή απασχόληση στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγεται στη νομοθεσία του Κράτους στο οποίο ασκεί μισθωτή δραστηριότητα.

6) Το πρόσωπο που απασχολείται σε υποκατάστημα ή μόνιμη αντιπροσωπεία ενός εργοδότη που έχει την έδρα του στο έδαφος του ενός Συμβαλλομένου Κράτους, ενώ το υποκατάστημα ή η μόνιμη αντιπροσωπεία βρίσκεται στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγεται αποκλειστικά στη νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους στο έδαφος του οποίου βρίσκεται το υποκατάστημα ή η μόνιμη αντιπροσωπεία.

ΑΡΘΡΟ 8

Προσωπικό απασχολούμενο σε διεθνείς μεταφορές

1) Το πρόσωπο που εργάζεται σε εργοδότη ο οποίος για λογαριασμό του ή για λογαριασμό τρίτου, διενεργεί διεθνείς μεταφορές και το οποίο εργάζεται στο έδαφος και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, υπάγεται στη νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους στο έδαφος του οποίου βρίσκεται η έδρα του εργοδότη.

2) Στο πλήρωμα του πλοίου και τα λοιπά πρόσωπα που απασχολούνται στο πλοίο εφαρμόζεται η νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους τη σημαία του οποίου το πλοίο φέρει.

3) Στα πρόσωπα που διεκπεραιώνουν εργασία φόρτωσης και εκφόρτωσης πλοίου, επισκευές και επίβλεψη του πλοίου στο λιμάνι του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους εφαρμόζεται η νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους στο οποίο ανήκει το λιμάνι.

ΑΡΘΡΟ 9

Δημόσιοι και κρατικοί υπάλληλοι

1) Τα πρόσωπα που εργάζονται στο δημόσιο και κρατικό τομέα του ενός Συμβαλλομένου Κράτους τα οποία αποστέλλονται στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγονται σε ό,τι αφορά την εργασία αυτή μόνο στη νομοθεσία του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους.

2) Εάν το πρόσωπο έχει κατοικία στο έδαφος ενός Συμβαλλομένου Κράτους και σε αυτό το Κράτος απασχολείται σε δημόσια ή κρατική υπηρεσία του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους υπάγεται σε ό,τι αφορά την εργασία αυτή στη νομοθεσία του Κράτους όπου κατοικεί. Σε περίπτωση που αυτό το πρόσωπο έχει υπηκοότητα του Συμβαλλομένου Κράτους στην υπηρεσία του οποίου εργάζεται, δύναται σε προθεσμία έξι μηνών από την έναρξη της εργασίας του να επιλέξει να υπάγεται στη νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους στην υπηρεσία του οποίου εργάζεται.

ΑΡΘΡΟ 10

Διπλωματικές και προξενικές αρχές

1) Οι εργαζόμενοι σε διπλωματικές και προξενικές αρχές, τα μέλη των οικογενειών τους και οι απασχολούμενοι ως οικιακοί βοηθοί στα μέλη αυτών των αντιπροσωπειών που απεστάλησαν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγονται στη νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους από το οποίο απεστάλησαν.

2) Οι εργαζόμενοι της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου οι οποίοι είναι επιτόπιο προσωπικό υπάγονται στη νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους όπου βρίσκεται η διπλωματική και προξενική αντιπροσωπεία. Οι εργαζόμενοι οι οποίοι είναι υπήκοοι του Συμβαλλομένου Κράτους της διπλωματικής και προξενικής αντιπροσωπείας δύναται σε προθεσμία έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης της εργασίας τους να επιλέξουν να υπάγονται στη νομοθεσία αυτού του Συμβαλλομένου Κράτους

ΑΡΘΡΟ 11

Εξαιρέσεις από τις διατάξεις της εφαρμοστέας νομοθεσίας

Οι αρμόδιες αρχές των δύο Συμβαλλομένων Κρατών μπορούν με κοινή συμφωνία να παρεκκλίνουν από την εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 6 έως 10 της παρούσας Συμφωνίας, έναντι ενός προσώπου ή μιας κατηγορίας προσώπων.

ΑΡΘΡΟ 12

Προαιρετική ασφάλιση σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία

Για να καθοριστούν οι προϋποθέσεις προαιρετικής υπαγωγής ή προαιρετικής συνέχισης της ασφάλισης ενός προσώπου σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία οι περίοδοι υποχρεωτικής ασφάλισης που πραγματοποίησε το πρόσωπο αυτό σύμφωνα με τη νομοθεσία της Σερβίας, θα συνυπολογίζονται με περιόδους ασφάλισης που διανύθηκαν σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία, εφόσον το πρόσωπο αυτό συμπληρώνει και τις άλλες προϋποθέσεις που προβλέπονται από την ελληνική νομοθεσία.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

ΠΑΡΟΧΕΣ ΣΥΝΤΑΞΕΩΝ ΓΗΡΑΤΟΣ – ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ - ΕΠΙΖΩΝΤΩΝ

ΑΡΘΡΟ 13

Αρχή Συνυπολογισμού περιόδων ασφάλισης και κατοικίας

- 1) Εάν σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, η απόκτηση, διατήρηση ή ανάκτηση δικαιώματος για παροχή έχει ως προϋπόθεση την πραγματοποίηση περιόδων ασφάλισης ο Αρμόδιος Φορέας αυτού του Συμβαλλόμενου Κράτους συνυπολογίζει εάν χρειασθεί τις πραγματοποιηθείσες περιόδους ασφάλισης σύμφωνα με τη νομοθεσία του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους ως εάν να είχαν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με την νομοθεσία του, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές δεν συμπίπτουν και εάν με αυτή τη Συμφωνία δεν έχει προβλεφθεί διαφορετικά.
- 2) Εάν ένα πρόσωπο δεν δικαιούται παροχή μετά το συνυπολογισμό που αναφέρεται στο παρόν άρθρο, ο Αρμόδιος Φορέας λαμβάνει υπόψη για τον καθορισμό του δικαιώματος σε παροχή σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας, τις πραγματοποιηθείσες περιόδους ασφάλισης σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός τρίτου Κράτους, με το οποίο συνδέεται κάθε ένα από τα Μέρη με Συμφωνία Κοινωνικής Ασφάλισης που περιλαμβάνει διατάξεις σχετικές με το συνυπολογισμό περιόδων ασφάλισης.
- 3) Οι περίοδοι ασφάλισης στη Σερβία συνυπολογίζονται με τις περιόδους ασφάλισης και κατοικίας στην Ελλάδα για τη συμπλήρωση των προϋποθέσεων χορήγησης εθνικής σύνταξης σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ 14

Ελάχιστη περίοδος ασφάλισης και κατοικίας για Συνυπολογισμό

- 1) Εάν η συνολική περίοδος ασφάλισης η οποία λαμβάνεται υπόψη σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, είναι μικρότερη από 12 μήνες δεν θεμελιώνεται δικαίωμα σε παροχή, εκτός της περίπτωσης που σύμφωνα με αυτή τη νομοθεσία υφίσταται δικαίωμα σε παροχή μόνον με βάση αυτήν την περίοδο ασφάλισης.
- 2) Η περίοδος ασφάλισης της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου με βάση την οποία δεν θεμελιώνεται δικαίωμα σε παροχή από τον φορέα του ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, λαμβάνεται υπόψη από τον φορέα του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους για την απόκτηση, διατήρηση ή ανάκτηση δικαιώματος σε παροχή όπως και το καθορισμό του ύψους του

ποσού ως εάν η περίοδος αυτή πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τη νομοθεσία του δεύτερου Συμβαλλόμενου Κράτους.

3) Εάν η συνολική περίοδος κατοικίας στην Ελλάδα, είναι μικρότερη των 12 μηνών, ο Αρμόδιος ελληνικός Φορέας βάσει της παρούσας Συμφωνίας δεν χορηγεί εθνική σύνταξη για τους ασφαλιστικούς κινδύνους γήρατος και επιζώντων.

ΑΡΘΡΟ 15

Υπολογισμός Παροχών σύμφωνα με τη Νομοθεσία της Σερβίας

1) Εάν σύμφωνα με τη Σερβική Νομοθεσία υφίσταται δικαίωμα για παροχή και χωρίς την εφαρμογή του άρθρου 13, ο Αρμόδιος Φορέας της Σερβίας θεμελιώνει δικαίωμα σε παροχή αποκλειστικά βάσει των περιόδων ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει ο ίδιος.

2) Εάν σύμφωνα με τη νομοθεσία της Σερβίας υφίσταται δικαίωμα σε παροχή, μόνο βάσει των διατάξεων του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας ο Αρμόδιος Φορέας :

2.1) υπολογίζει το θεωρητικό ποσό της παροχής που θα ελάμβανε ως εάν το σύνολο των περιόδων ασφάλισης που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της παροχής έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία που αυτός εφαρμόζει.

2.2) καθορίζει με βάση το θεωρητικό ποσό που υπολογίστηκε κατ' αυτό τον τρόπο το ποσό σύμφωνα με την αναλογία μεταξύ των περιόδων ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν αποκλειστικά σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει ο ίδιος και του συνόλου των περιόδων ασφάλισης, οι οποίες λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της παροχής.

2.3) εάν οι συνολικές περίοδοι ασφάλισης οι οποίες λαμβάνονται υπόψη σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας υπερβαίνουν τα ανώτατο όριο περιόδων ασφάλισης σύμφωνα με τη νομοθεσία της Σερβίας, ο Αρμόδιος Φορέας καθορίζει το ποσό της παροχής κατ' αναλογία των περιόδων ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με αυτή τη νομοθεσία και των περιόδων ασφάλισης βάσει των οποίων καθορίζεται το πλήρες ποσό της παροχής.

3) εάν το ποσό της παροχής υπολογίζεται με βάση τις αποδοχές, το ασφαλιστέο εισόδημα, δηλαδή το ποσό επί του οποίου καταβάλλονται εισφορές ή τις εισφορές που έχουν καταβληθεί για ορισμένη χρονική περίοδο, ο Αρμόδιος Φορέας της Σερβίας λαμβάνει υπόψη τις αποδοχές, το ασφαλιστέο εισόδημα, δηλαδή το ποσό επί του οποίου καταβάλλονται εισφορές ή τις εισφορές που έχουν καταβληθεί αποκλειστικά για περιόδους ασφάλισης που έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία που αυτός εφαρμόζει.

ΑΡΘΡΟ 16

Υπολογισμός παροχών σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ελλάδας

1) Η Ανταποδοτική Σύνταξη υπολογίζεται ως εξής:

1.1) Εάν ένα πρόσωπο, που έχει υπαχθεί στη νομοθεσία και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, πληροί τις προϋποθέσεις για να θεμελιώσει δικαίωμα σε ανταποδοτική σύνταξη με βάση την ελληνική νομοθεσία, χωρίς να απαιτείται η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας καθορίζει το ποσό της παροχής με βάση τις περιόδους ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει.

1.2) Εάν το πρόσωπο που αναφέρεται στην παράγραφο 1.1. αυτού του άρθρου, πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για να θεμελιώσει δικαίωμα σε ανταποδοτική σύνταξη μόνο με την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας, ο Αρμόδιος

Φορέας της Ελλάδας συνυπολογίζει τις περιόδους ασφάλισης της Σερβίας, που έχουν αναγνωρισθεί βάσει της παραγράφου 1.4 του άρθρου αυτού, με τις περιόδους ασφάλισης που λαμβάνονται υπόψη σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία.

1.3) Για να υπολογισθεί το ύψος της ανταποδοτικής σύνταξης που έχει θεμελιωθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας ακολουθεί την εξής διαδικασία:

1.3.1) Υπολογίζει αρχικά το θεωρητικό ποσό της ανταποδοτικής σύνταξης, ως εάν το σύνολο των περιόδων ασφάλισης που συνυπολογίστηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 1.2. του άρθρου αυτού, να είχαν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει.

1.3.2) Για τον υπολογισμό του θεωρητικού ποσού, λαμβάνει υπόψη τις αποδοχές, τα εισοδήματα, τις εισφορές ή το μέσο όρο των εισφορών που καταβλήθηκαν κατά τη διάρκεια των περιόδων ασφάλισης που λαμβάνονται υπόψη σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία.

1.3.3) Εάν το θεωρητικό ποσό που καθορίστηκε στα εδάφια 1.3.1. και 1.3.2. της παραγράφου αυτής, είναι μικρότερο από το κατώτατο όριο της παροχής, και εφόσον αυτό προβλέπεται από την ελληνική νομοθεσία, τότε εκλαμβάνεται αυτό το τελευταίο ποσό ως θεωρητικό ποσό.

1.3.4) Στην περίπτωση που το ποσό της παροχής είναι ανεξάρτητο από τη διάρκεια των περιόδων ασφάλισης, τότε το ποσό αυτό εκλαμβάνεται ως θεωρητικό ποσό.

1.3.5) Με βάση το θεωρητικό ποσό που υπολογίστηκε σύμφωνα με τα προηγούμενα εδάφια της παραγράφου αυτής, υπολογίζει το ποσό της τμηματικής παροχής, πολλαπλασιάζοντας το θεωρητικό ποσό με το κλάσμα που εκφράζει την αναλογία μεταξύ των πραγματοποιηθεισών περιόδων ασφάλισης σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία και του συνόλου των περιόδων ασφάλισης που συνυπολογίστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 13 της παρούσας Συμφωνίας.

1.3.6) Εάν η συνολική διάρκεια των περιόδων ασφάλισης που έχουν ληφθεί υπόψη σύμφωνα με την παράγραφο 1.2 του παρόντος άρθρου υπερβαίνει τη μέγιστη διάρκεια που προβλέπεται από την ελληνική νομοθεσία για τη θεμελίωση του δικαιώματος σε πλήρη παροχή, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας καθορίζει το ποσό της παροχής κατ' αναλογία των περιόδων που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τη νομοθεσία του και της μέγιστης διάρκειας των περιόδων ασφάλισης που απαιτείται για τον καθορισμό της πλήρους παροχής.

1.4) Για τους σκοπούς αυτού του άρθρου, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας αναγνωρίζει 300 ημέρες ή 360 ημέρες (για τους ναυτικούς) ή 12 μήνες ή ένα έτος σύμφωνα με τη νομοθεσία του, για κάθε έτος ασφάλισης που βεβαιώνεται από τον Αρμόδιο Φορέα της Σερβίας.

Κατά την εφαρμογή του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας η περίοδος ασφάλισης, η οποία σύμφωνα με τη νομοθεσία της Σερβίας υπολογίζεται με προσαυξημένη διάρκεια, λαμβάνεται υπόψη μόνο ως προς την πραγματική της διάρκεια.

2) Η Εθνική Σύνταξη υπολογίζεται ως εξής:

2.1) Εάν ένα πρόσωπο που έχει υπαχθεί στη νομοθεσία και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, πληροί τις προϋποθέσεις για να θεμελιώσει δικαίωμα σε εθνική σύνταξη γήρατος και επιζώντων χωρίς να απαιτείται η εφαρμογή του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας καθορίζει το ποσό της εθνικής σύνταξης γήρατος και επιζώντων σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας που εφαρμόζει.

2.2) Εάν ένα πρόσωπο δικαιούται να λάβει εθνική σύνταξη γήρατος και επιζώντων μόνο με την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας υπολογίζει το ποσό της εθνικής σύνταξης γήρατος και επιζώντων

που πρέπει να καταβληθεί στο πρόσωπο αυτό σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας του, αποκλειστικά με βάση τις περιόδους ασφάλισης και κατοικίας στην Ελλάδα.

ΜΕΡΟΣ IV ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 17 Διοικητικός Κανονισμός

- 1) Οι όροι και οι προϋποθέσεις εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας θα καθορισθούν στο Διοικητικό Κανονισμό που θα συμφωνηθεί και από τα δύο Συμβαλλόμενα Κράτη.
- 2) Οι Οργανισμοί Σύνδεσης κάθε Συμβαλλομένου Κράτους καθορίζονται στο πλαίσιο του Διοικητικού Κανονισμού.

ΑΡΘΡΟ 18 Αξίωση Παροχών

- 1) Η αίτηση για παροχή βάσει της παρούσας Συμφωνίας υποβάλλεται σύμφωνα με τις διατάξεις του Διοικητικού Κανονισμού.
- 2) Η αίτηση για τη χορήγηση παροχής που υποβάλλεται βάσει της νομοθεσίας ενός Συμβαλλομένου Κράτους, μετά τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας, θεωρείται ως αίτηση για την αντίστοιχη παροχή βάσει της νομοθεσίας του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους .
- 3) Τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 2, δεν εμποδίζουν το πρόσωπο να απαιτήσει, όπως η αίτησή του για χορήγηση της παροχής βάσει της νομοθεσίας του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, μετατεθεί χρονικά.

ΑΡΘΡΟ 19 Καταβολή Παροχών

- 1) Ο Φορέας του κάθε Συμβαλλομένου Κράτους αρμόδιος για τη χορήγηση της παροχής σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία εκπληρώνει την υποχρέωσή του με την απευθείας καταβολή στους δικαιούχους στο εθνικό του νόμισμα και χωρίς κρατήσεις για διοικητικά έξοδα.
- 2) Στο δικαιούχο που κατοικεί στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους η παροχή καταβάλλεται σε ευρώ.

ΑΡΘΡΟ 20 Προθεσμία υποβολής αιτήσεων, προσφυγών και εγγράφων

- 1) Μία αίτηση, μία προσφυγή ή άλλο έγγραφο που πρέπει, βάσει της νομοθεσίας ενός Συμβαλλομένου Κράτους, να υποβληθούν εντός καθορισμένης προθεσμίας στην Αρχή ή στο Φορέα αυτού του Συμβαλλομένου Κράτους γίνονται αποδεκτά, εάν υποβληθούν εντός της ίδιας προθεσμίας στην Αρχή ή στον αντίστοιχο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους. Στην περίπτωση αυτή, η Αρχή ή ο Φορέας του δεύτερου Συμβαλλομένου Κράτους διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση την αίτηση, την προσφυγή ή το έγγραφο στην Αρχή ή το Φορέα του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους.
- 2) Η ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης, της προσφυγής ή του εγγράφου στην αρμόδια Αρχή ή στον Αρμόδιο Φορέα του ενός Συμβαλλομένου Κράτους θεωρείται ως η ημερομηνία κατάθεσης στην Αρχή ή το Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.

ΑΡΘΡΟ 21

Ιατρικές Εξετάσεις

1) Ο Αρμόδιος Φορέας του ενός Συμβαλλομένου Κράτους παρέχει, κατόπιν αιτήματος στον Αρμόδιο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, τις ιατρικές γνωματεύσεις και άλλα ιατρικά έγγραφα που έχει στην κατοχή του, σχετικά με την αναπηρία του δικαιούχου ή του αιτούντα, δωρεάν.

2) Όταν ο Αρμόδιος Φορέας του ενός Συμβαλλομένου Κράτους αιτείται από τον Αρμόδιο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους να υποβάλλει σε ιατρική εξέταση, ένα πρόσωπο, το οποίο βρίσκεται στο έδαφός του, ο Φορέας αυτός διενεργεί την ιατρική εξέταση σύμφωνα με τη νομοθεσία του και με έξοδα του Φορέα που ζήτησε την εξέταση.

ΑΡΘΡΟ 22

Απαλλαγή από Έξοδα και Θεωρήσεις

1) Οποιαδήποτε απαλλαγή ή μείωση των εξόδων που προβλέπεται από τη νομοθεσία του ενός Συμβαλλομένου Κράτους, σχετικά με την έκδοση ενός πιστοποιητικού ή ενός εγγράφου που απαιτείται για την εφαρμογή αυτής της νομοθεσίας, περιλαμβάνει τα πιστοποιητικά, καθώς και τα έγγραφα που εκδίδονται για την εφαρμογή της νομοθεσίας του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους στα πλαίσια εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας.

2) Οποιοδήποτε έγγραφο που απαιτείται για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας απαλλάσσεται της διαδικασίας επικύρωσης από διπλωματικές ή προξενικές αρχές ή από κάθε άλλη παρόμοια διαδικασία.

ΑΡΘΡΟ 23

Προστασία Προσωπικών Δεδομένων

1) Όταν σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία οι αρμόδιες αρχές ή οι αρμόδιοι φορείς ενός Συμβαλλομένου Κράτους παρέχουν προσωπικά δεδομένα στις αρμόδιες αρχές ή στους αρμόδιους φορείς του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, η εν λόγω παροχή δεδομένων υπόκειται στη νομοθεσία που διέπει την προστασία δεδομένων του Συμβαλλομένου Κράτους που παρέχει τα δεδομένα. Κάθε μεταγενέστερη διαβίβαση δεδομένων, καθώς και διατήρηση, μεταβολή ή καταστροφή αυτών των δεδομένων υπάγεται στη νομοθεσία προστασίας δεδομένων του Συμβαλλομένου Κράτους που τα λαμβάνει.

2) Η χρήση των προσωπικών δεδομένων για σκοπούς άλλους εκτός από αυτούς της κοινωνικής ασφάλισης υπόκειται σε έγκριση του προσώπου που αφορούν τα δεδομένα αυτά ή σε άλλες εγγυήσεις που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ 24

Διοικητική Συνεργασία

Οι Αρμόδιες Αρχές, οι Οργανισμοί Σύνδεσης και οι Αρμόδιοι Φορείς:

1) διαβιβάζουν κάθε πληροφορία απαραίτητη για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας,

2) παρέχουν αμοιβαία βοήθεια, χωρίς επιβάρυνση, για κάθε θέμα σχετικό με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας,

3) ανταλλάσσουν μεταξύ τους κάθε πληροφορία για τα μέτρα που λαμβάνονται για την εφαρμογή της Συμφωνίας ή για τις τροποποιήσεις και προσθήκες της αντίστοιχης νομοθεσίας τους, εφόσον οι εν λόγω τροποποιήσεις και προσθήκες επηρεάζουν την εφαρμογή της Συμφωνίας,

4) αλληλοενημερώνονται για τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν κατά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 25 **Επικοινωνία**

1) Οι Αρμόδιες Αρχές και Φορείς καθώς και οι Οργανισμοί Σύνδεσης των δύο Συμβαλλόμενων Κρατών μπορούν να επικοινωνούν μεταξύ τους στην επίσημη γλώσσα του κάθε Συμβαλλομένου Κράτους.

2) Οι Αρμόδιες Αρχές, οι Οργανισμοί Σύνδεσης και Φορείς του ενός Συμβαλλομένου Κράτους δεν δύνανται να απορρίπτουν τις αιτήσεις, προσφυγές καθώς και άλλα έγγραφα, λόγω του ότι έχουν συνταχθεί στην επίσημη γλώσσα ή γραφή του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.

ΑΡΘΡΟ 26 **Επίλυση Διαφορών**

Οι αρμόδιες Αρχές θα επιλύουν μέσω διαπραγματεύσεων τις ερμηνευτικές διαφορές της παρούσας Συμφωνίας και του Διοικητικού της Κανονισμού που μπορεί να προκύψουν κατά την εφαρμογή τους.

ΑΡΘΡΟ 27 **Αιτήσεις συμψηφισμού**

1) Ο Αρμόδιος Φορέας ενός Συμβαλλομένου Κράτους που κατέβαλε σε πρόσωπο μη οφειλόμενες συντάξεις μπορεί να ζητήσει από τον Αρμόδιο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, ο οποίος καταβάλλει αντίστοιχες παροχές, να παρακρατήσει, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις και τους περιορισμούς που προβλέπονται από την εθνική του νομοθεσία, το οφειλόμενο ποσό από τις καθυστερούμενες συντάξεις.

2) Το πλεονάζον ποσό θα εμβάζεται απευθείας στο Φορέα που υπέβαλε το αίτημα της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 28 **Διαδικασία εκτέλεσης**

1) Οι εκτελεστές αποφάσεις των αρμοδίων Αρχών ή Φορέων στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, καθώς και οι εκτελεστές δικαστικές αποφάσεις του ενός Συμβαλλομένου Κράτους αναγνωρίζονται ως τέτοιες στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος.

2) Το Συμβαλλόμενο Κράτος στο οποίο πρέπει να αναγνωριστεί η απόφαση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου μπορεί να αρνηθεί αυτή την αναγνώριση μόνο εάν αυτή αντίκειται στη δημόσια τάξη του.

3) Οι εκτελεστές αποφάσεις που αναγνωρίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου θα εκτελούνται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος. Η διαδικασία εκτέλεσης διεξάγεται σύμφωνα με τη νομοθεσία για την εκτέλεση τέτοιων αποφάσεων του Συμβαλλομένου Κράτους όπου πρέπει να γίνει η εκτέλεση. Οι αποφάσεις πρέπει να περιβάλλονται με εκτελεστήριο τύπο σύμφωνα με τη νομοθεσία των Συμβαλλομένων Κρατών.

ΜΕΡΟΣ V
ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 29
Μεταβατικές Διατάξεις

1) Η Συμφωνία δεν γεννά κανένα δικαίωμα για λήψη παροχής για περίοδο προγενέστερη της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της.

2) Για την εφαρμογή του Μέρους III και κατ' εξαίρεση των διατάξεων της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου:

2.1) Η περίοδος ασφάλισης που πραγματοποιήθηκε πριν την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας λαμβάνεται υπόψη για τη θεμελίωση δικαιώματος σε μία παροχή δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας.

2.2) Λαμβάνονται υπόψη όλα τα γεγονότα που έλαβαν χώρα πριν την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 30
Έναρξη Ισχύος και Διάρκεια της Συμφωνίας

1) Η παρούσα Συμφωνία υπόκειται σε κύρωση.

2) Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος γνωστοποιεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος την ολοκλήρωση της απαιτούμενης εσωτερικής διαδικασίας για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας.

3) Η Συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα που ακολουθεί το μήνα της λήψης της τελευταίας των γνωστοποιήσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

4) Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για αόριστη διάρκεια. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος δύναται να καταγγείλει την παρούσα Συμφωνία με έγγραφη γνωστοποίηση, μέσω της διπλωματικής οδού προς το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος. Σε περίπτωση καταγγελίας η παρούσα Συμφωνία παραμένει σε ισχύ έως το τέλος του ημερολογιακού έτους το οποίο ακολουθεί το έτος εντός του οποίου το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος έλαβε τη γνωστοποίηση της καταγγελίας.

5) Εάν η Συμφωνία λήξει, όλα τα κεκτημένα δικαιώματα διατηρούνται. Επίσης, οι διατάξεις της Συμφωνίας εξακολουθούν να εφαρμόζονται σε αιτήσεις που υποβλήθηκαν για απόκτηση δικαιωμάτων μέχρι την ημερομηνία λήξης της ισχύος της Συμφωνίας.

6) Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί ή να συμπληρωθεί με τον ίδιο τρόπο και διαδικασία που προβλέπεται για τη σύναψή της.

Σε πίστωση αυτού, οι νόμιμα εξουσιοδοτημένοι υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Έγινε στη Θεσσαλονίκη στις 13 Ιουλίου 2017, σε δύο πρωτότυπα, κάθε ένα στη σερβική και στην ελληνική γλώσσα, και τα δύο κείμενα θεωρούνται εξίσου αυθεντικά.

Για τη Δημοκρατία της Σερβίας



Για την Ελληνική Δημοκρατία

